

Ⓟ Manual de instruções
para esmeriladora a húmido

Ⓔ Manual de instrucciones
para lijadora en húmedo

Einhell[®]
bavaria

2

CE

Art.-Nr.: 44.180.05

I.-Nr.: 01015

BNS 102

1



2

1. Descrição do aparelho

1. Cabo eléctrico
2. Interruptor
3. Rebolo de esmerilar
4. Porca de fixação para o rebolo de esmerilar
5. Reservatório de água

2. Material a fornecer

Esmeriladora a húmido
Rebolo da esmeriladora a húmido

3. Utilização adequada

A esmeriladora a húmido foi concebida para afiar ferramentas (tesouras, facas, alicates, machados etc.) que tenham uma superfície de corte em forma de lâmina, mesmo com diâmetros reduzidos. A máquina foi concebida para trabalhos de curta duração (S2 15 min.). Não nos responsabilizamos por qualquer utilização diferente da descrita no manual de instruções, a qual implica também a perda do direito à garantia.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina! Mesmo que a máquina seja utilizada da forma prevista, não são de excluir por completo factores de risco residual. Devido à construção e à estrutura da máquina podem ocorrer as seguintes situações.

- Contacto do rebolo de esmerilar na zona destapada.
- Projecção de partes de rebolos de esmerilar danificados.
- Projecção de materiais ou partes de materiais.
- Danos auditivos devido à não utilização da protecção auditiva necessária.

4. Indicações importantes

Indicações gerais de segurança e protecção contra acidentes

Para garantir um trabalho sem acidentes e perigos com a ferramenta, tem de ler todas as indicações de segurança e o manual de instruções e seguir todas as indicações neles contidos.

- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, o cabo de ligação e a ficha. Opere o aparelho apenas quando ele funcionar sem problemas e não estiver danificado. As peças danificadas devem ser substituídas de imediato por um

electricista.

- Remova a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina, proceder à substituição das ferramentas ou em caso de não utilização.
- Para evitar danos no cabo eléctrico, deve manter o cabo sempre afastado da parte da frente da máquina.
- **Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados.**
Respeitar as normas de prevenção de acidentes (VBG 119) da respectiva associação profissional.
- As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista.
- O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicos. O ruído desta ferramenta eléctrica é medido segundo a norma DIN ISO 3744.
- Certifique-se de que está numa posição segura. Evite posições incómodas.
- Não exponha a ferramenta eléctrica à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Proteja o cabo eléctrico contra danos provocadas por óleo, solventes e arestas vivas.
- Mantenha a área de trabalho arrumada.
- Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
- Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupa larga ou jóias. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e aparelhos auxiliares do fabricante da ferramenta
- Use sempre óculos de protecção, luvas de segurança e protecção auditiva quando esmerilar, escovar e cortar.
- Verifique se a velocidade de rotação indicada no rebolo é igual ou superior à velocidade de rotação efectiva da esmeriladora.
- Assegure-se de que as medidas do rebolo são adequadas para a esmeriladora.
- O rebolos de esmerilar devem ser guardados e utilizados com cuidado, segundo as instruções do fabricante;
- Verifique o rebolo de esmerilar antes de o utilizar e não empregue artigos que estejam partidos, com fendas ou que apresentem danos de outro tipo.
- Assegure-se de que as ferramentas de esmerilar

P

são montadas segundo as instruções do fabricante.

- Certifique-se de que são utilizadas bases intermédias, se estas tiverem sido fornecidas e se forem necessárias.
- Assegure-se de que os rebolos estão correctamente montados e fixados antes de os utilizar. Deixe a ferramenta rodar em vazio durante 5 minutos numa posição segura. Pare imediatamente a máquina, caso verifique a ocorrência de oscilações significativas ou de outras deficiências. Se a máquina apresentar este comportamento, deve verificá-la para determinar a respectiva causa.
- Não utilize casquilhos redutores ou adaptadores em separado, para ajustar os rebolos que tenham um orifício maior.
- Assegure-se de que durante a utilização as faíscas não causam quaisquer perigos, como por exemplo atingir pessoas ou incendiar substâncias inflamáveis.
- Utilize sempre óculos de protecção e protecção auditiva; se necessário, utilize igualmente outros equipamentos de protecção pessoal como luvas, avental e capacete.
- Proteja-se contra choques eléctricos! Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (p. ex. tubos, radiadores; fogões eléctricos; aparelhos de refrigeração)
- Guarde as ferramentas que não utiliza num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica, utilize-a sempre na gama de potência indicada.
- Não se esqueça de chaves de ferramentas encaixadas. Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
- Evite arranques inadvertidos. Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que o interruptor está desligado.
- Esteja sempre atento e preste atenção ao que está a fazer. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta eléctrica se estiver desconcentrado.
- Atenção: Utilize apenas peças sobressalentes originais! O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de marcas terceiras poderá constituir perigo de ferimento.
- Só podem ser utilizados corpos abrasivos que tenham a indicação acerca do fabricante, tipo de fixação, dimensões e velocidade de rotação permitida.
- Os corpos abrasivos devem ser guardados em locais secos que não tenham, de preferência,

- grandes oscilações de temperatura.
- Para apertar os corpos abrasivos só é permitido utilizar as peças de fixação juntamente fornecidas.
- Não é permitido alargar o furo central dos corpos abrasivos.
- Nunca desmonte componentes do aparelho
- A tensão de alimentação tem de corresponder à tensão que é indicada na chapa de características técnicas (230 V ~ 50 Hz). Não utilize outra tensão de alimentação.



Use luvas de trabalho



Use óculos de protecção



Use protecção auditiva

5. Dados técnicos

Tensão de rede:	230V ~ 50 Hz
Potência:	45W S2 15min
Rotações do motor n _b :	2850 r.p.m.
Rotações do rebolo n:	250 r.p.m.
Rebolo de esmerilar:	Ø100 x 20 x Ø16 mm
Grau de protecção:	IP23
Nível de pressão acústica LPA:	67,2 dB(A)
Nível de potência acústica LWA:	80,2 dB(A)
Peso	1,8 kg

A máquina foi concebida para trabalhos de curta duração (S2 15 min.). A máquina só pode funcionar sob a carga máxima durante 15 minutos, depois tem de permanecer desligada, até o enrolamento do motor arrefecer à temperatura ambiente. Deste modo evita um sobreaquecimento do motor.

6. Antes da colocação em funcionamento

- Verifique se o aparelho tem danos de transporte.
- Monte os pés de borracha nos furos dos pés de plástico do lado inferior da máquina.
- Encha o reservatório de água da máquina com água até o rebolo de esmerilar estar mergulhado

aprox. 10mm na água.

- Assegure-se de que o aparelho se encontra desligado antes de ligar a ficha à tomada.

7. Esmerilar

Atenção: a esmeriladora a húmido foi concebida apenas para esmerilar ferramentas de corte com uma lâmina de corte. Qualquer outro tipo de utilização pode conduzir a danos na esmeriladora e constituir perigo para o utilizador!

A potência da esmeriladora a húmido foi mantida conscientemente baixa por forma a alcançar um bom resultado de esmerilamento e por forma a minimizar os perigos de danos pessoais.

- O rebolo tem de ser mantido constantemente mergulhado em aprox. 10mm de água durante o esmerilamento por forma a evitar um sobreaquecimento das peças a esmerilar.
- Não sobrecarregue o aparelho em excesso de modo a reduzir muito a velocidade de rotação do rebolo.
- Interrompa sempre imediatamente o trabalho no aparelho e desligue a alimentação de corrente quando:
 - o aparelho começar a deitar fumo ou quando sentir um forte odor a plástico queimado
 - constatar a existência de danos no cabo eléctrico (1)
 - ocorrerem outras falhas no aparelho.

8. Substituição do rebolo de esmerilar

- **Retire a ficha da tomada!**
- Esvazie o reservatório de água.
- Retire a porca de fixação (4) com a ajuda de uma chave sextavada.
- Retire o rebolo gasto e introduza o novo rebolo totalmente sobre o eixo.
- Voltar a apertar a porca de fixação (4)!
- Execute um teste de funcionamento depois de substituir o rebolo de esmerilar. Se o rebolo apresentar um empeno axial ou radial, verifique novamente o rebolo quanto à sua fixação correcta.

9. Manutenção

- **Atenção!** Retire a ficha da tomada.
- Elimine regularmente todas as poeiras e demais sujidade da máquina. A limpeza deve ser efectuada, de preferência, com uma escova fina ou um pano.
- Não utilize abrasivos para a limpeza do plástico.
- Depois de terminar o trabalho esvazie o reservatório de água (5) e seque-o com um pano macio. Se não esvaziar o reservatório de água poderá causar danos no rebolo de esmerilar!

10. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

E**1. Descripción del aparato**

1. Cable de conexión
2. Interruptor
3. Muela de lijar
4. Tuerca de sujeción de la muela de lijar
5. Recipiente de agua

2. Volumen de entrega

Lijadora en húmedo
Muela de lijar en húmedo

3. Uso adecuado

La lijadora en húmedo sirve para lijar herramientas (tijeras, cuchillas, tenazas, hachas, etc.) que tengan una superficie de corte en forma de hoja, también de diámetros reducidos.

La máquina ha sido diseñada para funcionar brevemente (S2 15 minutos). No nos hacemos responsables de cualquier otro uso no especificado en este manual de instrucciones, dejando de ser válida en tal caso la garantía.

¡Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado! Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes puntos de riesgo.

- Contacto con la muela de lijar en la zona en que se halla al descubierto.
- Proyección de partes procedentes de muelas de lijar deterioradas.
- Proyección de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.

4. Advertencias importantes**Instrucciones de seguridad generales y prevención de accidentes**

Sólo será posible garantizar un trabajo con la herramienta seguro y sin riesgo de accidente si se leen detenidamente y se respetan las instrucciones de seguridad y de uso.

- Comprobar el cable de conexión y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabajar sólo si el aparato está en perfecto estado y no presenta

ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.

- Desenchar el cable antes de iniciar cualquier tipo de operación en el aparato, antes de cambiar alguna pieza en el mismo o cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar que se produzcan daños en el cable de conexión a la red, trabajar siempre manteniéndolo por detrás de la máquina.

● No se deben trabajar materiales que contengan asbesto.

Respetar las disposiciones en materia de prevención de accidentes (VBG 119) de la mutua correspondiente.

- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- El ruido en la zona de trabajo podría sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido producido por esta herramienta eléctrica se mide según la norma DIN ISO 3744.
- Mantener una posición estable durante el trabajo. Evitar una posición corporal inadecuada.
- No exponer la herramienta eléctrica a la lluvia. No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado, o cerca de líquidos inflamables.
- Proteger el cable de posibles daños causados por aceites, disolventes o aristas vivas.
- Mantener ordenada la zona de trabajo.
- Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina.
- Ponerse ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas mientras se trabaja. Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
- Para su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios y componentes originales del fabricante de la herramienta.
- Ponerse siempre gafas de protección, guantes de seguridad y protección para los oídos a la hora de lijar, cepillar y desbarbar.
- Asegurar que la velocidad especificada en la muela sea igual o mayor a la velocidad de cálculo de la lijadora.
- Asegurarse de que las medidas de la muela se adapten perfectamente a la lijadora.
- Las muelas para lijar deben guardarse y mantenerse cuidadosamente siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Controlar la muela antes de utilizarla; no utilizar discos rotos, rajados o dañados por otros usos.

- Asegurarse de que las herramientas para lijar se hayan instalado según las instrucciones del fabricante.
- Procurar utilizar las piezas intermedias, en caso de que el material para lijar disponga de ellas o las necesite.
- Asegurarse de que el material para lijar se haya instalado y fijado correctamente antes de empezar a trabajar. Dejar que la herramienta se coloque por inercia en una posición segura (durante 5 minutos). Detenerla inmediatamente si se presentan vibraciones inesperadas o se detectan otros fallos. En tal caso, comprobar el aparato para determinar las causas del problema.
- No utilizar casquillos reductores o adaptadores para intentar acoplar discos para lijar con un diámetro de sujeción mayor.
- Asegurarse de que las chispas producidas durante el trabajo no pongan en peligro a personas ni hagan arder sustancias inflamables.
- Utilizar siempre protección para los ojos y los oídos; En caso necesario, utilizar también otros medios de protección como, por ejemplo, guantes, delantal y casco.
- Es preciso protegerse contra descargas eléctricas! Evitar el contacto corporal con piezas que lleven toma de tierra (p. ej., tubos, radiadores, hornos eléctricos, refrigeradores).
- Guardar las herramientas que no se utilicen en un lugar seco, fresco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargar la herramienta eléctrica, utilizar la potencia indicada.
- ¡No dejar ninguna llave puesta en la máquina! Antes de enchufar la máquina, comprobar que no se hayan olvidado puestas llaves ni herramientas de ajuste.
- ¡Evitar una puesta en marcha no intencionada de la máquina! Asegurarse de que el interruptor se encuentra desconectado al enchufar el cable.
- Es preciso estar atento a lo que se hace mientras se trabaja con la máquina. Actuar siempre de forma razonable. No utilizar la herramienta eléctrica cuando se esté cansado.
- Atención: ¡Utilizar únicamente piezas de recambio originales! El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios pueden conllevar peligro de sufrir lesiones.
- Sólo se deben utilizar piezas de lijado que presenten especificaciones sobre el fabricante, el tipo de enlace, las dimensiones y el número de vueltas admisible.
- Las piezas de lijado se han de guardar en un lugar seco a temperaturas lo más estables posibles.
- Para sujetar las piezas de lijado, sólo se deberán utilizar las piezas de sujeción incluidas en el volumen de entrega.
- No modificar el diámetro de sujeción del dispositivo de lijado.
- No desmontar nunca los componentes del aparato.
- La tensión de alimentación debe coincidir con la indicada en la placa de datos ((230 V ~ 50 Hz). No utilizar otra tensión de alimentación.



Llevar guantes de protección



Ponerse gafas protectoras



Ponerse protectores para los oídos

5. Características técnicas

Tensión de red:	230V ~ 50 Hz
Potencia:	45W S2 15 min
Revoluciones del motor n ₀ :	2850 r.p.m.
Revoluciones muelas n:	250 r.p.m.
Muela de lijar:	Ø100 x 20 x Ø16 mm
Tipo de protección:	IP23
Nivel de presión acústica LPA:	67,2 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	80,2 dB(A)
Peso	1,8 kg

La máquina ha sido diseñada para funcionar brevemente (S2 15 minutos). La máquina sólo debe funcionar un máximo de 15 minutos a plena carga. Transcurrido este tiempo, será preciso desconectar la máquina hasta que el motor se haya enfriado a la temperatura ambiente. De este modo, se evita que se sobrecaliente el motor.

6. Antes de la puesta en marcha

- Comprobar que el aparato no haya sufrido ningún daño por el transporte.
- Montar los tacos de goma en las perforaciones de las patas de plástico en la parte inferior de la máquina.
- Llenar el recipiente de agua de la máquina hasta

E

que la muela de lijar esté aprox. 10 mm sumergida en agua.

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que esté desconectado.

7. Lijar

Atención: La lijadora en húmedo está indicada exclusivamente para lijar herramientas de corte que tenga cuchilla. ¡Cualquier otro uso podría dañar la lija y resultar peligroso para el usuario!
La potencia de la lijadora en húmedo ha sido limitada para asegurar que el resultado del proceso de lijado sea óptimo y para minimizar el peligro de provocar daños personales.

- Durante el proceso de lijado, aprox. 10 mm de la muela deberán permanecer constantemente sumergidos en agua para evitar que las piezas a lijar se sobrecalienten.
- No cargar el aparato demasiado provocando que la velocidad de la muela se reduzca bruscamente.
- Interrumpir inmediatamente los trabajos y desconectar el aparato cuando:
 - aparezca humo del aparato o huela a plástico quemado,
 - el cable presente daños (1),
 - el aparato presente averías.

8. Sustituir la muela de lijar

- **¡Desenchufar el aparato!**
- Vaciar el recipiente de agua.
- Quitar la tuerca de sujeción (4) con ayuda de una llave hexagonal.
- Quitar la muela usada e introducir completamente una nueva en el árbol.
- Volver a apretar la tuerca de sujeción (4).
- Tras el cambio de muela, hacer una prueba de funcionamiento. Cuando la muela gire de forma desequilibrada, volver a comprobar que esté bien colocada.

9. Mantenimiento

- **¡Atención!** Desenchufar el cable de la red.
- Eliminar con regularidad el polvo y las impurezas de la máquina. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilizar productos corrosivos para limpiar las piezas de plástico.
- Una vez concluidos los trabajos, vaciar el recipiente de agua (5) y secarlo con un trapo

suave. Si no se vacía el recipiente de agua, podrán aparecer daños en la muela de lijar.

10. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>(BG) заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SI) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(RO) заявяля про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|--|--|

Naßschleifer BNS 102

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 61029-2-4: 2003; EN 55014-1/A2: 2002; EN 55014-2/A1: 2001;
 EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3/A1: 2001

Landau/Isar, den 28.06.2005

[Signature]
 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Pfister
 Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 44.180.05 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4418005-12-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do noso produto estar defectuoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferencia do risco ou com a aceptación do aparelho por parte do cliente.
A validade da garantía do noso aparelho está dependente de uma manutención conforme com o manual de instrucións e de una utilización adecuada.

Naturalmente, os dereitos de garantía constantes nesta declaración aplicam-se durante 2 anos.

A garantía é válida para a República Federal da Alemaña ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento ás disposicións em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo servizo de asistencia técnica regional ou veja, em baixo, o enderezo do servizo de asistencia técnica.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

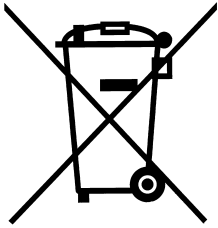
Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta.

Ⓢ Salvo modificaciones técnicas

Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑥ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

